

# **SOBRE MI**

Lingüista con 7 años de experiencia en traducción y localización. Ayudo las empresas a encontrar su propia voz en el mercado italiano y mantenerla consistente.

# **SERVICIOS**

Traducción

Localización

Revisión bilingüe y monolingüe

Posedición

Traducción creativa

### **CONTACTOS:**

Email: csmtrad@gmail.com

Linkedin | ProZ | Portfolio

Móvil: (39) 346 3244148

Dirección: Via Adda, 5 20095 Cusano Milanino Milan, Italia

# Cinzia Simona Minniti

TRADUCTORA, REVISORA Y LOCALIZADORA FREELANCE DE INGLÉS Y ESPAÑOL A ITALIANO

#### **PROYECTOS PRINCIPALES**

# TRADUCCIÓN DE DESCRIPCIONES DE PRODUCTOS

Empresa de entretenimiento | 100.000 palabras

• Textos de venta y instrucciones de juegos de mesa y juguetes para niños y tiendas online.

# REVISIÓN DE TEXTOS DE VENTA

Tienda online | 100.000 palabras

• Productos de belleza (cosméticos, perfumes y productos para la piel) destinados a públicos diferentes (adolescentes, adultos, padres).

#### LOCALIZACIÓN DE MATERIAL IT

Empresa de video comunicaciones | 150.000 palabras

• Contenidos promocionales, presentaciónes y especificaciones de los productos tanto para el mercado B2B y el mercado B2C.

# TRADUCCIÓN MARKETING Y DE RECURSOS HUMANOS

Empresa de ropa deportiva | 80.000 palabras

 Presentaciónes de marketing, cursos de formación por los empleados, video entrevistas, artículos de blog.

## TRADUCCIÓN DE CURSOS ONLINE

Varias empresas | 50.000 palabras

 Temas principales: conflictos de intereses, como prevenir la discriminación, como reconocer y notificar acoso en el trabajo.

#### **ESTUDIOS**

#### CIVICA SCUOLA INTERPRETI E TRADUTTORI

Máster en Traducción Licenciatura en Mediación Lingüistica y Cultural

#### **CERTIFICACIONES**

- SDL Trados Studio 2021 New Features
- SDL Post Editing
- Memsource Certified User

